**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 14 (1938)

Heft: 31

**Artikel:** Eine seltene Familie

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-754184

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





Eier, der höchste Genuß! Mit dem Eckzahn bohrt der kleine Kerl sehr geschickt ein Loch durch die Schale und saugt den Tahalt aus. Die Katzenmuter und Katzengeschwister kommen, wenn das Bohrloch fertig ist, auch gern herzu und lecken von der Schale ab, was berausrinn.

Une friandise de choix. L'animal fait un trou dans la coquille et gobe le contenu. Dès que l'opération est terminée, les chats se précipitent et lèchent consciencieusement les reliefs de l'œuf.

Die Katzenmutter behandelt alle vier Kinder gleich, keins ist bevorzugt. Sie tränkt sie und leckt ihr Fell mit Sorgfalt, ganz gleich, ob's ihr eigenes oder eins von den unterschobenen Kindern ist.

Quatre enfants à nourrir. La chatte traite de la même manière ses propres chatons et ses filles adoptives.

Für die ZI photographiert von Guggenbühl-Prisma

Diese seltene Familie besteht aus einer Katzenmutter mit ihren zwei Kätzlein und zwei angenommenen Marderkindern. Die Marderkinder hat man ihr unterschoben. Es sind die Jungen eines Stein- oder Haus-marders. Man fand sie blind und kaum acht Tage alt im Nest beim Abbruch der alten Scheune des Wirtes zum «Adler» in Sarmenstorf. Da die gute Hauskatze auch gerade vier Junge im gleichen Alter hatte, nahm man ihr zwei weg und legte ihr die kleinen Marder ins Nest. Die Alte beschnupperte die zwei neuen Wesen ein wenig, die nicht den rechten Familiengeruch hatten, leckte sie schließlich gut ab und legte sich zu ihnen. Sie tranken sofort. Seither leben alle fünf zusammen und spielen in der Kiste und im weiten Käfig, den man der Marder wegen für sie baute. Nur wachsen die Marder viel schneller und fangen jetzt, mit der zwölften Woche des Beisammenseins, allmählich an, wilde Brüder zu werden. Mit der Zeit wird man sie trennen müssen.

### Rechts:

Gemeinsame Mahlzeit. Die Mar-derlein sind weit gefräßiger, wachsen viel schneller als die Katzen, sind jetze tewa elf Wo-chen alt und sind in der Zeit der gemeinsamen Jugend fast zwei-mal so groß wie die Katzen ge-worden.

Les martres ont bien meilleur appétit que les chatons, aussi leur taille augmente-t-elle plus rapi-dement. A 11 semaines, le bébé martre est deux fois plus grand que le chat du même âge.

#### Unten:

Unten:

Unten:

Vom eriöbiren Standpunkt auf der Kiste im Hintergrund hat das Kräzlein sich been auf den Marder gestürzt, und nun geht das Hander gestürzt, und nun geht das Hang zusehen, es gibt immer neue Sprünge und Bewegungen. Die Marder übertreffen an Spielfreude und Ausdauer noch die werden, fallen sie plötzlich in tiefen Schlaf, drei, vier Stunden lang, wachen selbs beim Herumtragen nicht auf, und man erintere sind und der Tagehlaf zu ihrer wahren Natur gehört. Jesse son den Standen der Stagehlaf zu ihrer wahren Natur gehört.

Jeux, gambades et sottises, cela va le jour durant!





# Eine selt ene Familie

## Thème d'une fable

I heme d'une fable

Dan son grine en réfection l'aubergiste du «Zam
Adler» de Servaire en réfection l'aubergiste du «Zam
Adler» de Servaire en consecution de la faction
téchet deux matres envoire avoire et le mont de faction
téchet deux matres envoire avoire et le mont de faction
tours l'auternation de la maison vonait de mettre bus deux
chatons. L'homme lui confia donc les enfants trouvée. Et
d'un cœur débordant d'amour pour les orphélines, la chatte
d'une cœur débordant d'amour pour les orphélines, la chatte
force, mais non point en augres, à et le point que les jeux
auxquels elles se liverent avoc les chats premuen presque
fallare de combatt. Il junda donc que l'homme s'en sipare. La moralité de cette histoire peut l'interprêter de
pare. La moralité de cette histoire peut l'interprêter de
reconnaissance et un viel dadge, jen essi til flaut bilimer
les matres, mais le rôle de l'homme me parait équivoque.
Quel est le but recret de son acte, Voulaid-le exploiter la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable famillet fouir de la
curioité que provoque une semblable paul de l'aux de

Der junge Marder bekommt ne-ben der Muttermild nun seine ersten Fleischstücke. Man weiste ersten Fleischstücke. Tan weister Räu-ber und Blutzsuger wird, der in Hühnerställen mandmal übel haust und mordet. Die Kätein haben das richtige Fleischver-ständnis noch nicht, sie sind noch im Stande der Unschuld.

im Stande der Unschuld.
Dès l'âge le plus tendre, avant
même d'être sevrées, les martres
sont friandes de viande. L'instinct carnaiser des chats est loin
d'être aussi développé. Terreu
des poulaillers, la martre adulte
ne se contente point d'égorger
les gallinacés avec férocité, elle
gobe également les œuss.

